

TERMOSTATI DIGITALI DA PARETE CON DISPLAY
WALL MOUNTING DIGITAL THERMOSTATS WITH DISPLAY
THERMOSTATS DIGITAL A ECRAN POUR MONTAGE EN SAILLIE
DIGITALES THERMOSTAT MIT DISPLAY WANDMONTAGE
TERMOSTATOS DIGITALES DE PARED CON DISPLAY



Funzionamento Inverno / Estate
2 livelli di temperatura + antigelo

Winter and Summer mode
2 temperature levels + antifreeze

Fonctionnement Hiver ou Eté
2 niveaux de température + antigel

Betrieb Winter oder Sommer
2 Temperaturstufen + Frostschutz

Funcionamiento Invierno / Verano
2 niveles de temperatura + antihielo



PE - DETPNN006 08/09

MODELLI/MODELS/MODELES/MODELLE/MODELOS:



L - N: 230V ac

INDEX

DONNES TECHNIQUES

page 39

VUE GENERALE ET FONCTIONS DES TOUCHES

page 40

INSTALLATION

page 41

MODE D'EMPLOI

page 45

FONCTIONS PROGRAMMABLES D'ADAPTATION AU TYPE D'INSTALLATION

page 48

OPERATION DE REINITIALISATION

page 54

INCONVENIENTS EVENTUELS ET SOLUTIONS



page 55

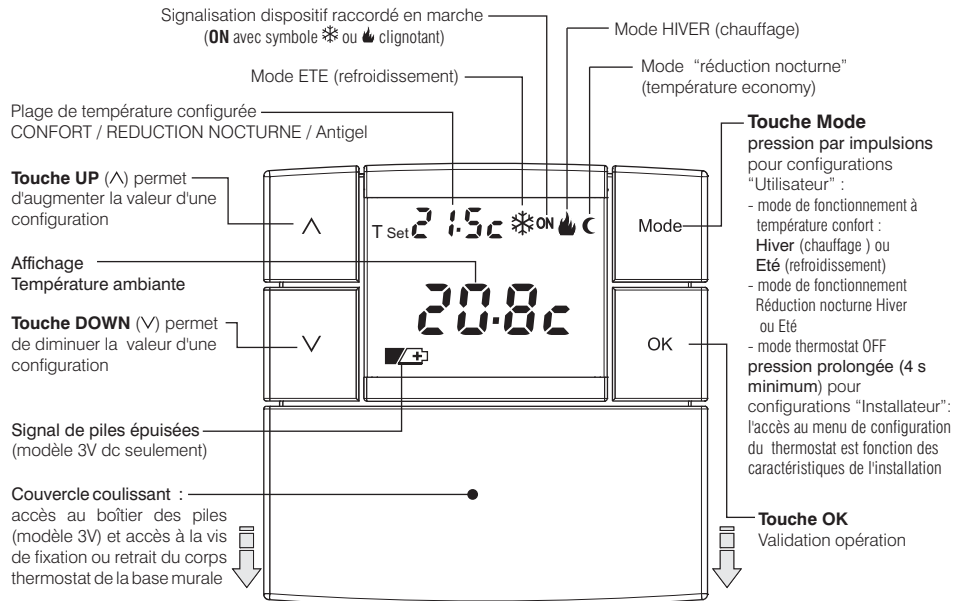
AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conserver soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.
- L'installation et le raccordement électrique du thermostat doivent être exécutés par un personnel qualifié et conformément aux normes et aux lois en vigueur.
- Si l'écran affiche une valeur de température ambiante **0 °C** ou **+37.7 °C** (**+32 °F** ou **+99.9 °F**) clignotante, cela signifie que la **température relevée est hors des limites de la plage de températures**.
- Si l'écran affiche "----" clignotant, cela indique qu'une sonde est en panne, toute activité de thermorégulation est alors suspendue.
- **Modèle 3V dc** : utiliser seulement 2 piles alcalines de 1,5V type AAA (LR03), l'emploi de piles non appropriées comporte la possibilité de perte de la programmation configurée.
N.B. : le produit a été testé et il garantit ses caractéristiques avec des piles alcalines DURACELL ou ENERGIZER.
- **Modèle 230V ac** : après avoir installé et configuré le thermostat, en cas d'absence d'alimentation du réseau l'écran s'éteint après avoir sauvegardé toutes les configurations effectuées, au retour de l'alimentation du réseau l'écran s'allume et le dispositif reprend son fonctionnement normal.
- Le cas échéant, nettoyer le thermostat à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires sans obligation de préavis.

DONNEES TECHNIQUES

F

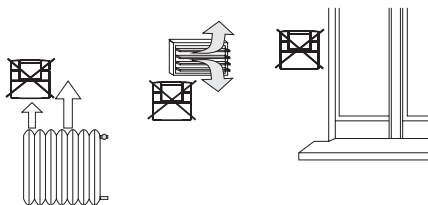
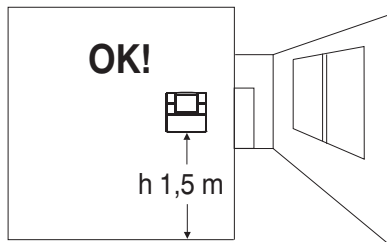
Tension d'alimentation :	modèle à piles 2 x 1,5V piles Alcalines type AAA (LR03) modèle à tension de réseau 230V 50 ÷ 60Hz
Autonomie modèles à piles :	2 ans environ
Autonomie à partir de l'affichage à l'écran du symbole clignotant  de piles épuisées :	1 mois environ
Type d'action, déconnexion et appareil :	1/B/ Electronique
Type de sortie :	relais avec contact en échange NO / COM / NC sans potentiel max 5 (3) A / 250V
Logiciel :	Classe A
Tension impulsive nominale :	4 kV
Raccordement alimentation de réseau :	2 conducteurs (modèles alimentation 230V~ seulement)
Raccordement dispositif (charge) :	2 ou 3 conducteurs
Section câbles aux bornes :	1,5 mm ² ÷ 2,5 mm ²
Niveaux de Température :	CONFORT et REDUCTION NOCTURNE + antigel
Champ d'affichage température ambiante :	0 °C ÷ +37,7 °C / +32 °F ÷ +99,9 °F
Résolution température ambiante :	0,1°C / 0,1°F
Champ de régulation T Set de température :	+5 °C ÷ +37,7 °C / +41.0 °F ÷ +99,9 °F (limitable)
Résolution température de réglage :	0,1 °C / 0,1 °F
Température antigel réglable/excluable :	+4 °C ÷ + 12 °C / 39.2 °F ÷ 53.6 °F
Tolérance sur la lecture de température :	± 0,5 °C / ± 0,9 °F
Type de régulation température :	
- ON/OFF avec différentiel	configurable de 0,2 °C à 1,2°C / de 0,3 °F à 2,1 °F (défaut 0,5 °C / 0,9 °F)
- Proportionnel avec période de contrôle	configurable de 7 à 20 minutes (défaut 10 minutes)
Gradient thermique :	1°K / 15 min
Degré de protection :	IP 30
Classe d'isolement :	II 
Degré de pollution :	normal
Limites Température de fonctionnement :	0 °C ÷ +50 °C / +32 °F ÷ +122 °F
Limites Température de stockage :	-10 °C ÷ +65 °C / +14 °F ÷ +149 °F
Normes de référence pour marquages CE :	LVD - EMC EN60730-1 EN60730-2-9



INSTALLATION

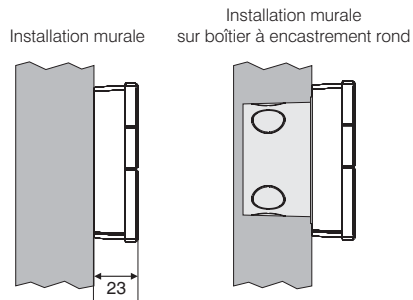
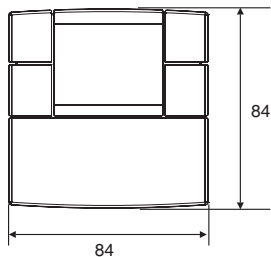
F

EXEMPLE D'INSTALLATION

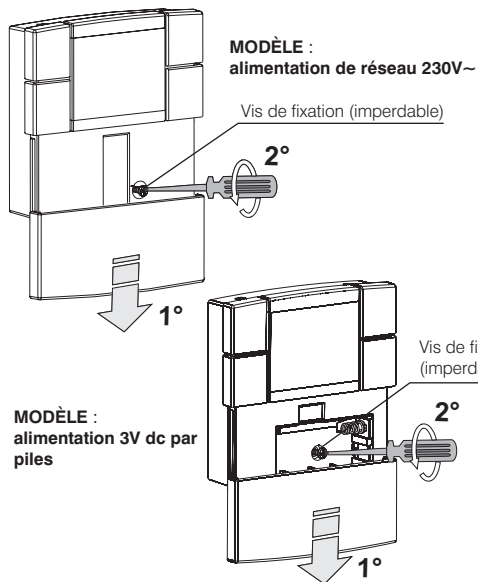


Installer de préférence le thermostat à une hauteur de 1,50 ÷ 1,70 m du sol ; loin de sources de chaleur, de prises d'air, de portes ou de fenêtres et de tout ce qui est susceptible d'influencer son fonctionnement.

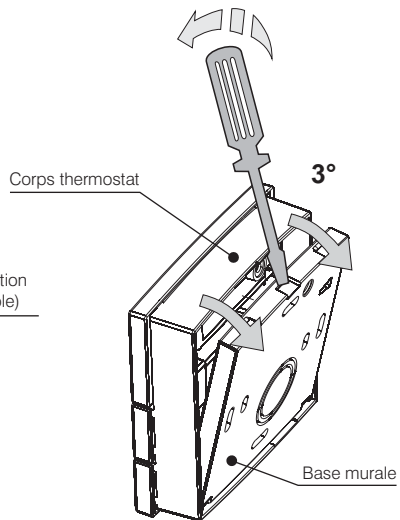
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



OPERATIONS PRELIMINAIRES



Après avoir dévissé la vis de fixation, séparer la base du thermostat à l'aide d'un tournevis dans la rainure présente au bas du dispositif.

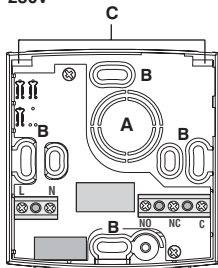


INSTALLATION

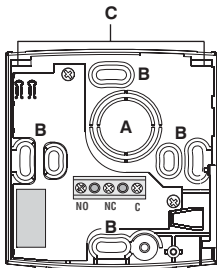
F

BASE MURALE ET BORNES

MODÈLE :
alimentation de réseau
230V~



MODÈLE :
alimentation 3Vdc par piles



- A - Passage fils par :**
Boîtier encastrable rond ou tuyau ondulé
- B - Trous de fixation de la base :**
muraux ou sur boîtier encastrable rond
- C - Rainures pour fixation thermostat**

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Couper la tension de réseau 230V~

Raccorder l'alimentation de réseau 230V~ aux bornes :

L = Ligne
N = Neutre

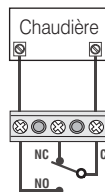


Pour modèle à alimentation
230V~ seulement

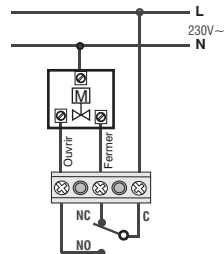
Raccorder le dispositif à commander aux bornes :

NO = contact normalement ouvert
NC = contact normalement fermé
C = commun

Exemples de raccordements électriques

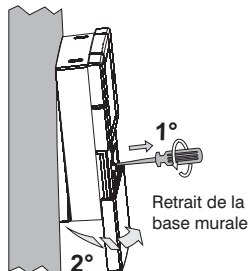
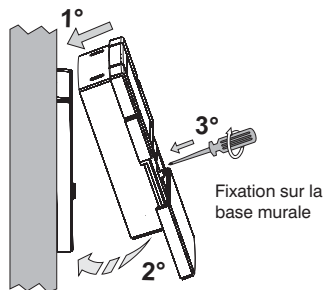


Raccordement
à une chaudière

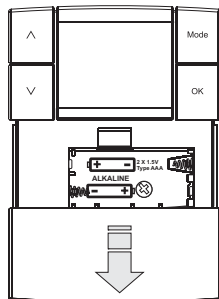


Raccordement à une
vanne motorisée

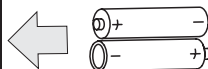
FIXATION ET RETRAIT DU THERMOSTAT



INTRODUCTION OU REMPLACEMENT DES PILES (modèle 3V dc seulement)



Introduire ou remplacer par 2 piles de 1,5V type AAA - LR03 en faisant attention aux polarités.



Utiliser des piles alcalines de bonne qualité
(Piles conseillées : Duracell ou Energizer)

Remarque : en cas de remplacement des piles, le temps à disposition pour l'opération sans perte des données est d'1 minute environ.







Traiter les piles usagées en les jetant dans les récipients prévus à cet effet et en tout cas conformément aux prescriptions des normes sur la protection de l'environnement

MODE D'EMPLOI

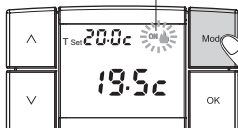
F

MODES DE FONCTIONNEMENT

Le thermostat prévoit 5 modes de fonctionnement:

 HIVER = chauffage (configuration d'usine) avec température de CONFORT
 Réduction nocturne hiver = chauffage avec température de RÉDUCTION (économique)
OFF Thermostat éteint - <i>En fonctionnement chauffage:</i> le mode antigel est activé (s'il n'a pas été exclu durant la programmation) - <i>En fonctionnement refroidissement:</i> l'installation est complètement désactivé.
 ETE = refroidissement Avec température de CONFORT
 Réduction nocturne été = refroidissement avec température de RÉDUCTION (économique)

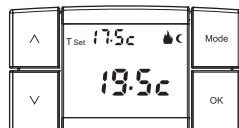
Exemple de fonctionnement:
chauffage activé



Presser la touche
Une fois
Mode



Presser la
Touche OK
Avant 5 sec.



Dans les figures ci-dessus est représenté le passage du mode **HIVER** avec temp. CONFORT à la température correspondante de **REDUCTION**.

CHANGEMENT MODE DE FONCTIONNEMENT

Changement de température de CONFORT à température de REDUCTION et viceversa.

Presser une fois la touche **Mode**, le symbole correspondant et la température programmée clignotent, presser la touche **OK** avant 5 secondes pour confirmer.

Changement de FONCTIONNEMENT NORMAL à OFF

Presser 2 fois la touche **Mode**, l'indication **OFF** et la température antigel programmée clignotent, presser la touche **OK** avant 5 secondes pour confirmer.

Changement d'HIVER à ETE et viceversa

Presser 3 fois la touche **Mode**, le symbole correspondant et la température programmée clignotent, presser la touche **OK** avant 5 secondes pour confirmer.

Changement de OFF à FONCTIONNEMENT NORMAL

Presser 1 fois la touche **Mode** pour revenir au mode de fonctionnement précédent.

MODIFICATION TEMPERATURE T Set

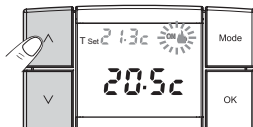
Dans le mode en cours il est possible de modifier la configuration de la température T Set en agissant directement sur les touches \wedge ou \vee , la nouvelle configuration est immédiatement enregistrée.

ou :

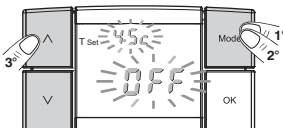
Appuyer sur une ou plusieurs fois sur la touche **Mode** jusqu'à afficher le mode de fonctionnement souhaité.

Dans les 5 secondes qui suivent, appuyer sur la touche \wedge pour augmenter la valeur T Set configurée ou sur la touche \vee pour la diminuer.

Au bout de 5 secondes après la dernière pression d'une touche le thermostat reprend son fonctionnement précédent.



Remarque : chaque pression des touches \wedge ou \vee comporte la variation de 0,1 degré; en gardant la touche enfoncée on obtient le défilement rapide des valeurs.



Le thermostat permet d'effectuer des configurations de T Set allant de +5 °C à 37,7 °C (+41,0 °F ÷ +99,9 °F) avec des valeurs de température qui satisfont les conditions suivantes :


Hiver : configuration température "Confort" supérieure ou égale à la température de réduction hiver

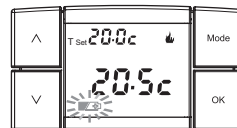
Été : configuration température de "Confort" inférieure ou égale à la température de "Réduction" été.


Les températures T Set configurées en usine sont les suivantes :

🔥	Mode hiver (chauffage) : température Confort 20,0 °C / 68,0 °F Chaudière en marche avec température ambiante inférieure à 20,0 °C / 68,0 °F
🔥	☾ Réduction nocturne hiver : Température "Réduction" 17,5 °C / 63,5 °F Chaudière en marche avec température ambiante inférieure à 17,5 °C / 63,5 °F
❄️	Mode été (refroidissement) : température "Confort" 25,0 °C / 77,0 °F Climatiseur en marche avec température ambiante supérieure à 25,0 °C / 77,0 °F
☾	☾ Réduction nocturne été : température "Réduction" 28,0 °C / 82,4 °F Climatiseur en marche avec température ambiante supérieure à 28,0 °C / 82,4 °F
OFF	Thermostat éteint (mode antigel) : température Antigel 4,0 °C / 39,2 °F réglable / excluable - Chaudière en marche avec température ambiante inférieure à 4,0 °C / 39,2 °F - Climatiseur désactivé

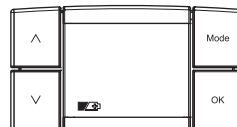
SIGNALISATION PILES PRESQUE EPUISEES (pour modèle 3V dc seulement)

L'affichage du symbole  clignotant indique que les piles sont en train de s'épuiser, à partir de ce moment l'utilisateur a 30 jours de temps environ pour effectuer le remplacement.



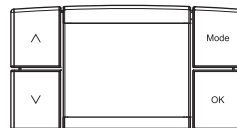
Si les piles presque déchargées ne sont pas remplacées dans les délais préconisés, l'écran s'éteindra, n'affichant que le symbole  fixe.

Toute activité de thermostat est suspendue et toutes les configurations sont enregistrées pour être rétablies dès l'introduction de piles neuves.



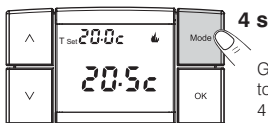
ABSENCE DE TENSION DE RESEAU (pour modèle 230V ac seulement)

En cas d'absence d'alimentation du réseau, l'écran du thermostat s'éteint complètement, le dispositif désactive la thermostat et enregistre toutes les configurations effectuées dans une mémoire spéciale, dès le retour de l'alimentation de réseau l'écran s'allume et le dispositif reprend son fonctionnement normal.



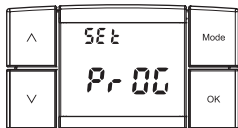
ACCES A LA PROGRAMMATION

L'accès à la programmation est réservé à l'installateur ou à des utilisateurs experts dans la mesure où la modification de certaines configurations pourrait compromettre le bon fonctionnement de l'installation.

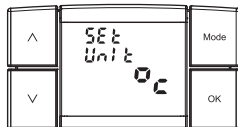


4 s

Garder enfoncée la touche **Mode** pendant 4 secondes.



L'écran affiche pendant quelques instants le message SET PROG.



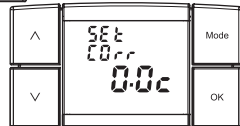
Ensuite le thermostat affiche la page de configuration de l'unité de mesure.

Dans le menu de programmation il est possible de passer d'une fonction à l'autre en appuyant par impulsions sur la touche **Mode**. Ces fonctions sont les suivantes :

- Configuration de l'échelle des températures (°C ou °F)
- Correction de la température ambiante mesurée (OFFSET)
- Verrouillages des Sets de température
- Sélection du mode de régulation de la température : (DIFFERENTIEL ON/OFF ou PROPORTIONNEL)
- Modification de la valeur d'hystérèse configurée (Différentiel On/off)
- Modification du cycle de durée configuré (Proportionnel)
- Exclusion ou configuration température antigel



Appuyer sur la touche **Mode** plusieurs fois pour passer d'une fonction à l'autre.

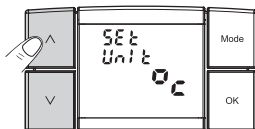


IMPORTANT : pour sortir du menu de programmation incluant les éventuels nouveaux réglages en confirmant avec la touche OK, suivre les instructions suivantes :

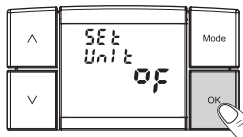
Appuyer pendant 4 secondes la touche OK, ou bien attendre 60 secondes (time-out) ; le thermostat revient à son fonctionnement normal.

CONFIGURATION DE L'ECHELLE DES TEMPERATURES

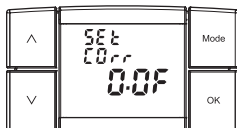
Le thermostat est configuré en usine pour l'affichage des températures en degrés Centigrades (Celsius). Pour passer à l'échelle Fahrenheit ou vice versa, procéder comme suit :



Appuyer sur la touche \wedge ou \vee pour modifier la configuration actuelle.

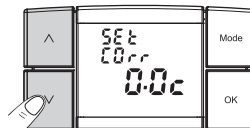


Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 secondes minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.



CORRECTION LECTURE DE LA TEMPERATURE AMBIANTE

Si pour une raison quelconque le thermostat doit être installé dans une position susceptible d'influencer la température mesurée (ex. mur périmétrique qui est en hiver moyennement plus froid que le reste du logement), il est possible de configurer un Offset (valeur de correction) de la température mesurée, la correction est configurable de -2°C à $+2^{\circ}\text{C}$ ou de -3.6 à $+3.6^{\circ}\text{F}$.



Appuyer sur la touche \wedge ou \vee pour modifier la configuration actuelle.





Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 secondes minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

Remarque: dès que le thermostat reprend son fonctionnement normal, la correction de la température ambiante apportée sera active au bout de quelques secondes.

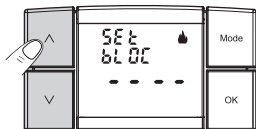
VERROUILLAGE SET DE TEMPERATURE MAX (hiver) et MIN (été)

Dans certains cas particuliers d'installation du thermostat, par exemple dans des locaux publics, des hôtels, etc., il pourrait être utile de limiter le set de température Confort de manière à éviter des configurations incorrectes par un personnel non autorisé.

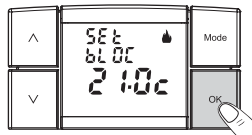
Il sera donc possible de limiter les valeurs de Set température maximum si le thermostat est en mode  **Hiver** (chauffage), ou de limiter les valeurs de Set température minimum si le thermostat est en mode  **Eté** (refroidissement).


La configuration de base ne prévoit aucun verrouillage.

Exemple : verrouillage du set de température Confort maximum pour le mode Hiver (chauffage)

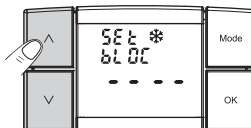


A l'aide des touches \wedge ou \vee configurer la valeur de verrouillage de la température maximum.



Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration du verrouillage pour le  **Refroidissement** ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

Exemple : verrouillage du set de température Confort maximum pour le mode Eté (refroidissement)



A l'aide des touches \wedge ou \vee configurer la valeur de verrouillage de la température minimum.

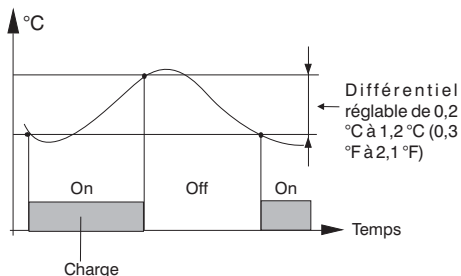


Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

MODES DE REGULATION DE LA TEMPERATURE

Le thermostat fonctionne (configuration d'usine) en mode **Différentiel ON/OFF** avec la valeur du différentiel thermique (**Hystérèse**) fixé à **0,5 °C** (configurable de 0,2 °C à 1,2 °C).

La valeur de l'Hystérèse doit être configurée en fonction de l'inertie thermique de l'installation, il est conseillé de fixer une valeur basse pour les installations avec radiateurs (ex. en fonte) et une valeur élevée pour les installations avec ventilo-convecteurs.

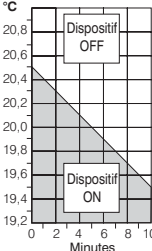


En alternative au différentiel, il est possible de régler la température de façon **proportionnelle (PROP)** avec période de contrôle configurable de 7 à 20 minutes (défaut 10 minutes); ce système permet de maintenir la température souhaitée plus stable, en augmentant la sensation de confort pour l'utilisateur et en économisant sur les consommations d'énergie.

Exemple de configuration:

t set = 20 °C - Cycle = 10 min

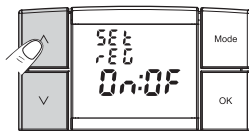
t = 20,5 °C	Dispositif toujours éteint	°C
t = 20,4 °C	Dispositif 1 min ON - 9 min OFF	
t = 20,3 °C	Dispositif 2 min ON - 8 min OFF	
t = 20,2 °C	Dispositif 3 min ON - 7 min OFF	
t = 20,1 °C	Dispositif 4 min ON - 6 min OFF	
t = 20,0 °C	Dispositif 5 min ON - 5 min OFF	
t = 19,9 °C	Dispositif 6 min ON - 4 min OFF	
t = 19,8 °C	Dispositif 7 min ON - 3 min OFF	
t = 19,7 °C	Dispositif 8 min ON - 2 min OFF	
t = 19,6 °C	Dispositif 9 min ON - 1 min OFF	
t = 19,5 °C	Dispositif toujours allumé	



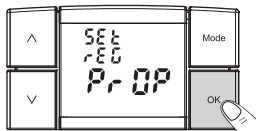
Il est conseillé de configurer un cycle long pour les installations à haute inertie thermique (radiateurs en fonte, installations radiantes au sol) et un cycle court pour les installations à basse inertie thermique (ventilo-convecteurs).

SELECTION DU MODE DE REGULATION DE LA TEMPERATURE (DIFFERENTIEL ON/OFF ou PROPORTIONNEL)

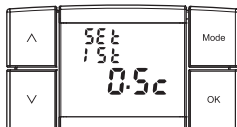
Cette procédure permet de sélectionner le mode de régulation de la température entre fonctionnement Différentiel ON:OFF (configuration d'usine) et Proportionnel PROP.



A l'aide des touches \wedge ou \vee configurer le mode de régulation de la température souhaitée.

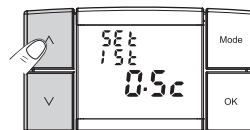


Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.



CONFIGURATION DE L'HYSTERESE

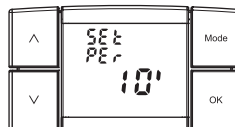
La valeur de l'Hystérèse pour le mode de régulation ON:OFF doit être configurée en fonction de l'inertie thermique de l'installation, il est conseillé de fixer une valeur basse pour les installations avec radiateurs (ex. en fonte) et une valeur élevée pour les installations avec ventilo-convecteurs. La valeur est configurable de 0,2 °C à 1,2 °C (0,3 °F à 2,1 °F) ; la configuration d'usine est de 0,5 °C (0,9 °F).



A l'aide des touches \wedge ou \vee configurer la valeur de l'hystérèse.

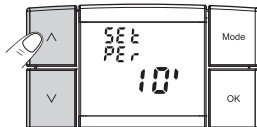


Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

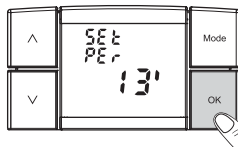


DUREE DU CYCLE PROPORTIONNEL

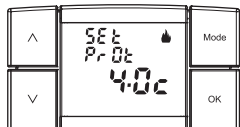
La durée du cycle de contrôle pour le fonctionnement en mode **PROP** est configurable de **7 à 20** minutes ; Il est conseillé de configurer un cycle long pour les installations à haute inertie thermique (radiateurs en fonte, installations radiantes au sol) et un cycle court pour les installations à basse inertie thermique (ventilo-convecteurs). La configuration d'usine est de **10** minutes.



A l'aide des touches \wedge ou \vee configurer la durée du cycle de contrôle proportionnel.

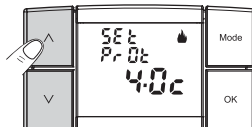


Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

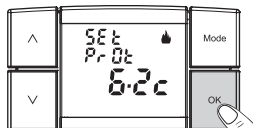


REGULATION OU EXCLUSION DE LA PROTECTION ANTIGEL

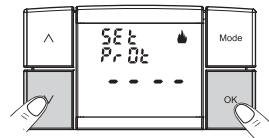
En mode de fonctionnement **OFF**, le thermostat est programmé pour protéger l'installation en cas de gel quand la température descend en dessous de $+4.0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($+39.2\text{ }^{\circ}\text{F}$) ; cette configuration est réglable de $+4.0\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+12.0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($+39.2\text{ }^{\circ}\text{F}$ ÷ $+53.6\text{ }^{\circ}\text{F}$). Il est possible, quoique non conseillé, d'exclure cette fonction. Dans ce cas l'installation sera exposée à des dommages éventuels causés par le gel.



A l'aide des \wedge ou \vee configurer la valeur de température antigel souhaitée.



Appuyer sur la touche **OK** pour passer à la configuration suivante ou la garder enfoncée pendant 4 s minimum pour enregistrer la nouvelle configuration puis quitter le menu de programmation.

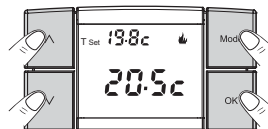


En revanche si l'on souhaite exclure la protection antigel, appuyer sur la touche \vee jusqu'à afficher à l'écran **---** et valider en appuyant sur le bouton **OK**, comme décrit ci-dessus.

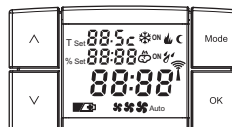
REINITIALISATION

L'opération de Réinitialisation est conseillée à l'installateur ou aux utilisateurs experts dans la mesure où cette opération implique la perte de toutes les configurations et des programmations précédemment exécutées selon le type d'installation. Une fois que l'opération de Réinitialisation est terminée, le thermostat rétablit toutes les configurations d'usine.

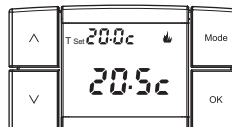
Appuyer simultanément sur les touches du thermostat et les garder enfoncées pendant 4 secondes minimum.



Tous les tirets de l'écran s'allument pendant quelques instants.





Le thermostat reprend le fonctionnement en mode Chauffage (hiver) et rétablit toutes les configurations d'usine.



INCONVENIENTS EVENTUELS ET SOLUTIONS

F

INCONVENIENT	CAUSE	SOLUTION
L'écran du thermostat est éteint <i>Modèle 3Vdc</i>	Piles non installées Polarité des piles incorrecte Pile Piles épuisées	Contrôler si les piles sont installées Vérifier la polarité des piles
L'écran du thermostat est éteint <i>Modèle 230V ac</i>	Absence de tension de réseau	Contrôler si l'interrupteur ou le différentiel de protection n'est pas sur OFF
L'écran affiche le symbole  clignotant	Les piles sont sur le point de se décharger	Remplacer les piles dans les 30 jours
L'écran n'affiche que le symbole  fixe	Les piles sont épuisées	Remplacer les piles
Le thermostat fonctionne mais l'installation n'est pas activée	Absence de tension de l'installation Le thermostat n'est pas raccordé correctement	Contrôler si l'interrupteur ou le différentiel de protection n'est pas sur OFF Contacter l'installateur
La température oscille trop entre chaud et froid	Le thermostat n'est pas configuré de manière correcte pour le type d'installation	Contacter l'installateur

I**SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (direttiva europea 2002/96/CE)**

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire
- punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).

Assicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

Attenzione: in alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva europea 2002/96/CE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a "fine vita".

GB**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (EU directive 2002/96/EC)**

This symbol on the product or its packaging to indicates that this product shall not be treated as household waste.

Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handing of this product.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your house hold waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Attention: in some countries of the European Union, the product is not included in the field of application of the National Law that applies the European Directive 2002/96/EC and therefore these countries have no obligation to carry out a separate collection at the "end of life" of the product.

F**TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE (directive EU 2002/96/CE)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:

- dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent.
- dans le points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Attention: dans certains pays de l'Union, tous les produits ne relèvent pas du champ d'application de la loi nationale de recyclage relative à la directive européenne 2002/96/CE et ne font pas partie des produits à récupérer en fin de vie.

D**ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN (EU-Richtlinie 2002/96/EG)**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen.
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wartstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...).

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Achtung: In einigen EU-Mitgliedsstaaten fällt das Produkt nicht unter den Anwendungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Dort besteht keinerlei Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

E**TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA (directiva EU 2002/96/CE)**

Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que no debe ser tratado con los desechos domésticos.

Debe depositarse en un punto de recogida apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente.
- en los puntos de recogida puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.



Atención: en algunos países de la Unión Europea, el producto no entra en el ámbito de aplicación de la ley nacional que acoge la directiva europea 2002/96/CE; por lo tanto, en tales países no rige ninguna obligación de recogida diferenciada al terminar la vida útil del producto.



